


<p>Meil-vaare 2015 Bocholtz</p>  <p>PAGINA 3</p>	<p>50 jaar supportersvereniging SV Simpelveld</p>  <p>PAGINA 6</p>	<p>Modelvliegshow De vliegende Hollander</p>  <p>PAGINA 8</p>	<p>Kalk a/d Books: programma feestmiddag 20-9</p>  <p>PAGINA 10</p>
---	---	--	--

Gulpener Bierfeesten vieren haar 30 jarig jubileum!

GULPEN - Van vrijdag 21 tot en met zondag 23 augustus vinden alweer voor de dertigste keer de Gulpener Bierfeesten plaats. Dit feest groeide sinds de eerste editie in 1986 uit tot het grootste gratis toegankelijke openlucht evenement in Zuid-Limburg! Door de bijna 100 sponsors, kunnen de naar schatting 20.000 tot 25.000 bezoekers, drie dagen lang genieten van gratis optredens van artiesten en bands van regionaal en nationaal niveau. En dit telkens zonder incidenten! Vol trots zeggen we dan ook dat we aan onze buitenbuffetten het bier van onze hoofdsponsor in echt glas kunnen uitserven!!! We hebben zelfs een locatie waar je diverse Gulpener speciaalbieren kunt krijgen!

Programmaonderdelen :

Met trots kunnen we melden dat er na jaren van afwezigheid weer een spetterende vuurwerkshow op het programma staat! Bij het ophalen van herinneringen aan 30 jaar Gulpener Bierfeesten zal menig oudere bezoeker terugdenken aan de beginperiode. De aankomst van de Profronde van Nederland, de recordpogingen met de grootste vlaai van Nederland, de diverse zomertoers van Tros en Veronica, maar vooral



de grootse opening met een spectaculaire vuurwerkshow! Jarenlang begonnen de Gulpener Bierfeesten pas echt nadat de laatste vuurpijl afgeschoten was. Vanwege aangescherpte wetgeving – en daarmee helaas ook hogere kosten – stond dit onderdeel lange tijd niet meer op het programma. Vooral dankzij de financiële ondersteuning van een gulle sponsor zullen we op vrijdag 21 augustus onze jubileumeditie letterlijk en figuurlijk knallend beginnen!! En om het geheel nog feestelijker te maken, zal de Coriovallum Pipeband uit Heerlen een deuntje op de doedelzak meespelen. Verder zullen de bands Sixty 1 Bars en Ander-

kovver op de twee podia zorgen voor het nodige amusement. Op zaterdagmiddag is er aandacht voor de senioren. Naast traditioneel kienen met Clara Zoerbier, zullen ook Richtig Rex, de Trumpet Stars, ohne Gewähr en de inmiddels internationaal bekende tenor Martin Hurkens het publiek vermaken. Zaterdagavond is het bühne frei voor die Anseltaler en voor The Recipe! Uiteraard mag huis DJ Sjolson ook tijdens deze jubileumeditie niet ontbreken. Hij gaat zelfs voor een heuse primeur zorgen.... Feesten maakt hongerig, vandaar dat we ook dit jaar op zondag starten met een openlucht

brunch. De kapel van harmonie St. Petrus zal zorgen voor Oostenrijkse sferen. De brunch zal dit jaar een metamorfose ondergaan, dus laat je verrassen!!! Met een goed gevulde maag, wordt het dan tijd om een beetje actief te worden. Schrijf je in voor het open NK Bungee Run en wie weet win jij een van de mooie prijzen! Maar ook aan de kinderen is gedacht. Het eveneens dit jaar jubilerende Gultico, zal alle aanwezige kinderen entertainen. Een stoere dansworkshop, de spannende quiz "Ren je rot" en uiteraard schminken staan op het programma. Daarnaast is er gedurende alle dagen ook een kinderkermis aanwezig.

En dan gaan we ons opmaken voor de grande finale.... Gulpener Bierfeesten is ook de (Limburgse) artiestenmiddag. Dit jaar met de Limburgse Toppersj, Ton & Henk, Dieter Koblenz, Erwin en Beppie sterker geprogrammeerd dan ooit te voren! En na dit artiesten geweld, gaan we afsluiten op de Markt. In Spot On hebben we de Big Band gevonden die verleden jaar faveure maakte tijdens de Donderdagavondfeesten. Zij zullen de jubileumeditie toepasselijk afsluiten!



LA-TAILLE Afslank & figuurcorrectie studio

www.la-taille.nl

Binnenkort open...

Lees verder op pag. 4 >

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
Roy en Anja Weeren
Maastrichterlaan 111, Vaals
043 - 306 17 43
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

Kleintjes

Te koop

Scharrelkippen
Tel. 06 - 138 11 677

Te koop i.v.m. verhuizing

LP's, CD's, Gaskachel, 2 m hoog, koepelentje, antieke grenen tafel met laden 110 x 140, dwarsfluit, elektrische soepketel, diverse stoelen, enz. enz
Tegen elk aannemelijk bod.
Zaterdag 12 - 14 uur
Info: 043 4553445

Kleintje

Heeft u iets te koop of te huur, plaatst dan een kleintje v.a. € 10,-
info@weekbladtroebadoer.nl

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Victoriabaars



per kilo € **12⁹⁰**

Kibbelingen met saus

per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe

€ **1⁷⁰** per stuk
4 stuks voor € **6⁵⁰**

dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56
herenmaten van S t/m XXL

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Orlando Festival in De Klimboom

SIMPELVELD - U kunt op zondagmiddag 23 augustus om 13.30 uur genieten van een kwalitatief hoogstaand strijkkwartet in Theater De Klimboom.

Het Aristos kwartet bestaat uit gerenommeerde solisten, t.w. Evelien Jaspers, viool; Dmitri Ivanov, viool; Sylvian Des-

sane, altviool; Matthias Bakker, violoncello komt dan naar Simpelveld.

Het bekende kwartet zal werken van Ludwig van Beethoven en van Franz Schubert ten gehore brengen.

Wij zijn er in geslaagd om de prijs laag te kunnen houden, zodat iedereen eens laagdrempelig kan kennismaken met deze aangename internationale kamermuziek.

U bent van harte welkom in De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld op 23 augustus.

De entree bedraagt € 5,- Het verdient aanbeveling om vooraf te reserveren bij info@puurweijerseniweijers.nl of via 0655954525
Voor meer info: kijk op www.aristoskwartet.nl en op www.puurweijerseniweijers.nl



IVN dagwandeling in Einruhr

SIMPELVELD - Zondag 23 augustus organiseert IVN Bocholtz-Simpelveld een zeer gevarieerde wandeling in het Nationaal Park Eifel. De wandeling loopt door het voormalige militaire oefenterrein Camp Vogelsang. Wij starten de wandeling bij de kerk van Einruhr om 10.15 uur. Wij lopen langs de Ruhrsee n.l. de Obersee tot boven aan de Urftstau-mauer. Hier hebben wij bij een restaurant pauze. Na de pauze gaat het pittig bergop naar de hoogvlakte van Dreibern en het verlaten dorpje Wollseifen. Verder over de uitgestrekte graslanden met zijn aparte natuur en prachtige vergezichten weer richting Einruhr.

Het vertrek vanaf de markt in Simpelveld is 9.00 uur. Carpoolen € 8,- per persoon. Aan deze 16 km lange pittige wandeling mogen ook niet leden aan deelnemen, graag zelfs. Deelnemen aan deze IVN activiteit alsmede het meereizen is geheel voor eigen risico. Neem genoeg te drinken mee. Inlichtingen: Math Kockelkoren 045-5443342.

In de Kroeën
"De Bierkroon van het Heuvelland"

Lekkere koffie & Limburgse vlaai
Wandel- & fietsarrangement
Bierproeverijen & High Beer
Tapas, lunch- & avondkaart
Groot gezellig terras
Live muziek en concerten
En natuurlijk
Gezelligheid en Gastvrijheid

Meer dan 150 soorten bier waarvan 13 op de tap!

Speciaalbierencafé In de Kroeën
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie
Hoofdstraat 23 - Mechelen
Tel. 043-4551262
www.indekroeen.nl
364 dagen per jaar geopend!

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordewol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]
info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordewol informatie!

Mei i vaare 2015 in Bochtoltz

BOCHOLTZ - Op 22 en 23 augustus zal het 59 traditionele Oogstdankfeest van de stichting Mei I Vaare gevierd worden op Hoeve Scholtissenhof van de Fam. Simons

Op zaterdag 22 augustus zal om 20.00 uur het oogstbal van start gaan. Dj Flugel zal voor de muziek zorgen en er een onvergetelijke gezellige avond van maken voor jong en oud.

Zondag 23 augustus zullen we om 9.45 uur starten met een dankmis in de Heilige Jacobus

der Meerdere kerk van Bochtoltz. Na de mis zal de dan nog lege oogstwagen getrokken door 4 prachtige koudbloed paarden richting het veld aan de Molenweg vertrekken voor het binnenhalen van de laatste schoven tarwe. Als ook de laatste met bloemen versierde (Hoake Buut) is opgestoken zal de antieke oogstwagen nog enkele cafe's aandoen en vervolgens met gezang koers zetten richting Hoeve Scholtissenhof.

Als de Meitak vervolgens aan de gevel van de hoeve is bevestigd is zal om 14.00 uur de familiemiddag voor iedereen losbarsten. voor de kids is er een springkus-

sen en schminken en voor de ouderen is er een natje en droogje. Dj Flugel zal ook op deze gezellige middag voor de muziek zorgen en hopelijk gaan er vele voetjes los op de vloer!!! Wij als Stichting Mei I Vaare hopen u allen te mogen begroeten dit weekend en er samen een super 59 ste Oogstdank feest van te maken.

Unieke Zomeravondfeesten

SLENAKEN - Mooie sprankelende en swingende blaasmuziek tot en met 26 augustus iedere woensdagavond.
Aanvang 19.45. Gratis entree.



Italiaans ijs



Het gezellige zomer/familie/hobby bedrijfje Gio Gelato is binnen enkele weken onverwacht enorm succesvol geworden en Gio bedankt alle sympathieke gasten dan ook voor hun veelvuldige bezoek aan het kleinste, maar gezelligste ijswinkeltje van het Heuvelland! En natuurlijk ook iedereen bedankt voor alle Likes (bijna 650) en de geweldige recensies op Facebook (26 stuks, en maar liefst 26 keer 5*), waanzinnig gaaf, hartstikke eervol!

Gio is vol enthousiasme met Gio Gelato begonnen omdat hij zelf jarenlang in Italië heeft gewoond en gewerkt (Pisa en Genua) en zelf gek is op Premium kwaliteit Italiaans ijs en de Italiaanse ijscultuur. Echter, vanwege het grote succes kan hij nu niet genoeg tijd aan zijn andere (Internet) bedrijf besteden. Helaas heeft Gio dan ook moeten besluiten dat Gio Gelato voortaan door-de-weeks alleen 's avonds geopend zal zijn.

NIEUWE OPENINGSTIJDEN

De nieuwe openingstijden zijn dan ook als volgt:

**dinsdag t/m vrijdag van 18:00 tot 22:00 uur en
zaterdag en zondag van 15:00 tot 22:00 uur.**

Dus, voortaan overdag jasje/dasje en 's avonds in korte broek en polo op gympen het lekkerste Premium Italiaanse ijs scheppen tussen alle kaarsjes en gekleurde lampjes, mega gezellig hoor!:-) Nogmaals ontzettend bedankt voor jullie trouwe bezoek allemaal en graag tot ziens op het parkeerterrein van Wittem (onder de bomen) schuin t/o Friture Kasteelhoeve, a presto!

Cordiali saluti,
Gio

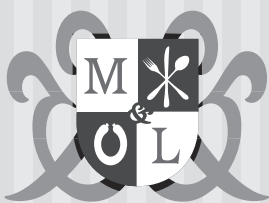
Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Authentiek witbrood	van 2.50 voor	2.00
5 Hard witte rond	van 2.25 voor	1.50
Strooiselvla met pudding, kersen of abrikozen	van 10.25 voor	8.25

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 18 t/m za. 22 aug.

Gyros met gratis knoflooksaus 500 gr € **4.75**

Duroc ribraost 100 gr € **1.55**

5-minuten lapjes 4 halen **3** betalen

Cordonbleu 4 halen **3** betalen

Donderdag: 500 gr **gehakt** en
500 gr **braadworst** voor € **5.78**

500 gr **Kipsaté met gratis nasi** € **5.25**

Macaronie bolognaise 100 gr € **0.55**

Varkenshaas in champignonroomsaus 100 gr € **1.45**

Selderij salade 100 gr € **0.95**

Zalmsalade 100 gr € **1.45**

Hamspek 100 gr € **1.95**

Franse rosbief 100 gr € **1.98**

Geb. pastei 200 gr. halen 100 gr. betalen

zetfouten voorthouden

La-Taille gaat verhuizen!

SIMPELVELD - Het aftellen is begonnen! Vanaf dinsdag 1 september opent La-Taille, afslank- & figuurcorrectiestudio haar deuren aan de Dr. Ottenstraat 9 in Simpelveld. Acht jaar geleden is La-Taille gestart met de TFM methode (warmtecabines) in combinatie met ozontherapie en een voedingsadvies op maat. Hier hebben we later de Better-Belly methode, Universal contour-wrap en de circuittraining aan toegevoegd. Deze methodes maken waar wat ze beloven: in korte tijd raak je op een gezonde, verantwoorde manier gewicht én centimeters kwijt op de plaatsen waar het gewenst is. Zowel vrouwen als mannen kunnen bij ons terecht.

In ons nieuwe pand met maar liefst 100m² extra ruimte, nieuwe apparatuur in een frisse eigentijds gestylde omgeving, kunnen we u nog beter van dienst zijn. Op onze zonnebank kunt u uw zomerteint op peil houden, en zo het vakantiegevoel nog wat verlengen... Maakt u samen met ons een nieuwe start? Veel tevreden klanten gingen u reeds voor! Ons gemotiveerde en professionele team staat graag voor u klaar om uw persoonlijke doel(en) te realiseren! Wij zijn i.v.m. vakantie en verhuizing van 10 augustus t/m 31 augustus gesloten. Vanaf 1 september zien we jullie graag terug op onze nieuwe locatie!

La-Taille afslank & figuurcorrectie studio, Dr. Ottenstraat 9, 6369 VP Simpelveld, tel. 045 5446440 | 06-52636787, www.la-taille.nl



Nieuw in Vaals!

Op dinsdag 1 september 2015 open ik met trots mijn kapsalon. Met 'Ramona hair en make-up' gaat een wens in vervulling. Ik bied diverse kappersbehandelingen aan voor dames, heren en kinderen. Daarnaast kunt u ook terecht voor een professionele make-up. Vanzelfsprekend voorzie ik u van deskundig advies en werk ik met kwaliteitsproducten. Alle behandelingen verlopen volgens afspraak. Deze kunt u nu alvast maken door te bellen naar: 06 1060 4898. Natuurlijk kunt u vanaf 1 september ook gewoon even binnenlopen. Hopelijk mag ik u binnenkort verwelkomen in mijn salon!

Groetjes,
Ramona Jorissen

Kerkstraat 36 6291 AD Vaals • Telefoon 06 1060 4898

dames en heren

Ramona

hair & make-up

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl

De volgende Troebadoer verschijnt op dinsdag 25 augustus!

Persberichten en/of advertenties kunt u inleveren voor vrijdag 21 augustus (18.00 uur) via info@weekbladtroebadoer.nl



富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant
'Rose Garden'
Heiweg 200, 6351 HZ Bochtoltz
Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**
Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

<p>Afhaalmenu A (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoi Mini loempia's Saté</p> <p style="text-align: right;">€ 10,20 met kleine bak nasi of bami</p>	<p>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek</p> <p style="text-align: right;">€ 14,95 met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p>
<p>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoi Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right;">€ 19,95 met 2 kleine bakken nasi of bami</p>	<p>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right;">€ 26,75 met 2 grote bakken nasi of bami</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbepaald eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar € 11,95 p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering? Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

VAESSEN

Party & Catering

ZOMERSPECIAL BBQ

SATESTOKJE
GEMARINEERDE SPEKLAP
GRILLWORST SPECIAAL
SHASLICK VAN RUNDVLEES
SOUVLAKI STEAK
KOMKOMMER SALADE
KOUDE SCHOTEL
ROMEINSE SALADE

TORTELLINI SALADE
WITTE KOOL SPECIAAL
BARBEQUE SAUS
COCKTAILSAUS
KNOFLOOK SAUS
KRUIDENBOTER
STOKBROOD
4 stukjes vlees per persoon

Inclusief bbq, gas, servies en afwas, inclusief bezorgen en ophalen binnen een straal van 25 km.

Vanaf 10 personen € **13.95** per persoon



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Ouderenvereniging "Onder Ons"

EPEN - Op 20 augustus beginnen wij weer met onze bijeenkomsten in Café Peerboom. Dit keer komt de heer L. Mertens met een foto-presentatie over het onderwerp: "Epen in zwart-wit".

De heer Mertens heeft een presentatie gemaakt van 100 oude Ansichtkaarten van Epen. Aan de hand van deze presentatie, die op een groot scherm wordt ge-

toond, maken wij een denkbeeldige wandeling door Epen in de tijd tussen 1901 en 1940. We zullen zeker dingen herkennen en de heer Mertens vertelt hierover. Onder het genot van een kop koffie en een stuk vla, zullen wij zeker van deze middag genieten. Aanvang van deze middag is 14.00. Voor het bestellen van de vlaaien is het nuttig als u zich opgeeft bij het bestuur. Opgeven kan bij; Marijke tel. 4551318, Berthy; tel. 4553112 of bij Mieke; tel. 4552541.

Sportclub'25

Seizoensopening betekent derbytime

Met vol vertrouwen kan Sportclub '25 beginnen aan het nieuwe seizoen. Door een gemotiveerde grote groep selectie spelers en een enthousiast trainersduo werd er hard gewerkt aan de conditie, kracht en het voetbal. Na een aantal harde trainingen, werden door de selectie drie oefenwedstrijden gespeeld, die - twee keer met astronomische cijfers - gewonnen werden.

Het vertrouwen is ook nodig, want a.s. zaterdag neemt Sportclub '25 selectie 1 het in de beker op tegen de 2e klasse pro-

movendus SV Simpelveld. De eerste wedstrijd, en meteen ook de eerste derby van het nieuwe seizoen! Voor selectie 2 staat de dag erna het bekerduel tegen NEC'92/Vloerenboulevard 2 op het programma.

Programma:

Dinsdag 18 augustus:
1e: Sp.25 1 - UOW'02 1 (oefen) 19.30
Zaterdag 22 augustus:
1e: Simpelveld - Sportclub'25 18.00
Vet: Sylvia - Sp. '25 (oefen) 17.00
Zondag 23 augustus:
2e: Sportclub'25 - Nec'92 12.00
3e: Kerkrade-West - Sp'25 10.00
VR: RVU - Sportclub'25 11.30

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 18 aug.
t/m zat. 22 aug.

dinsdag / woensdag aanbieding

Varkenspoulet 500 gr. € **3.25**

Halskarbonade 500 gr. € **3.75**

Kant & klaar

Tete de veau 500 gr. € **5.75**

VLEESWAREN

Kalfsleverworst 100 gr. € **0.98**

Gebakken pastei 100 gr. € **1.05**

Gegrilde ham 100 gr. € **1.99**

Goulash

500 gr. € **5.75**

Bami

500 gr. € **2.98**

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

VERS VLEES

Boerengoulash 500 gr. € **4.25**

Geschnetzeltes 500 gr. € **4.25**

Runderpoulet 500 gr. € **4.75**

Kogelbiefstuk 3 voor € **7.50**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

WIN
EEN EXCLUSIEVE FIETS!
EN WELLIJK STUIF JIJ ER STRAKS VANDOR OP DEZE
Bakery wheels

Bij elke 5 euro spaart u 1 stempel. Lever de volle stempelkaart (10 stempels) in en maak kans op deze exclusieve fiets.

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

aanbieding week 34 Proef en beleef het echte ambacht

Zomerpakket:
1 melkweit naar keuze
1 meergranenbrood naar keuze
5 zachte bollen wit of bruin samen van 6.75 voor **5.00**

Abrikozenvlaai van 9.20 voor **8.00**

Hugo- bavaroisgebakjes 4 stuks voor **5.20**

DOE MEE MET ONZE ZOMERAKTIE!

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl



Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 persoons)
- wifi aanwezig
- volledig gemeubileerd
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

50 jaar Supportersclub, onlosmakelijk onderdeel van 95 jaar SV Simpelveld

SIMPELVELD - Nog ruim 3 weken en dan is het eindelijk zover. Hét feestweekend ter gelegenheid van 50 jaar Supportersclub en 95 jaar SV Simpelveld. Noteer de data 11, 12 én 13 september dus vast in de agenda. Op het terrein van SV Simpelveld zal dan een groots feestpaviljoen worden neergezet, waar wij op vrijdag 11 september aftrappen met de alom bekende Limburgse band "Wir Sind Spitze". Gezien hun reputatie is een topavond gegarandeerd!

Op zaterdag 12 september "verplaatsen" we ons richting het Rheinland, want dan zal de "Kölsche" formatie Die Räuber op de planken verschijnen, met in het voorprogramma niemand minder dan Die Klüngelköpp. Een avond die je niet mag missen wanneer je een liefhebber bent van "Kölsche Tön" of ook wanneer je samen met vrienden een oergezellige avond wilt beleven. Kaarten voor deze twee knotsgekke avonden zijn te verkrijgen bij TMdesign (Irmstraat 7 te Simpelveld), Sigarenspecialzaak Janssen (Irmstraat 25 te Simpelveld) of bij dhr. Jo Meessen (h.j.meessen@hetnet.nl). Kaarten voor vrijdag kosten € 7,50, voor zaterdag € 15,-.

Na twee dagen "sypas en sjtimung" is het zeker nog niet voorbij, want op zondag 13 september zal er een grootse receptie plaatsvinden, waar zowel de jubilarissen van de Supportersclub als de jubilerende leden van SV Simpelveld in het zonnetje worden gezet. Tevens zal er deze dag een brunch worden georganiseerd waarvoor kaarten á € 10,- te verkrijgen zijn, eveneens bij dhr. Meessen. De muzikale omljsting zal in handen zijn van de Crombacher muzikanten.

Wij als organisatie kijken enorm uit naar dit feestweekend. Tip van ons: wacht niet te lang met het kopen van kaarten, want op=op. Voor actuele informatie omtrent dit weekend, adviseren wij eenieder om ons te volgen op Facebook, via de link www.facebook.com/50jaarsupportersclubsvsimplveld.



PODIUM

Werkzoekende opgelet!

Podium24 komt naar Vaals om jou te ontmoeten!

Datum: **3 september** Inloop tussen: **09:30 en 12:30 uur** Locatie: **Grandcafé Zera in Vaals Pr. W. Alexanderplein 1**

Woon jij in of nabij Vaals, Lemiers, Vijlen of Mechelen en ben je op zoek naar een (nieuwe) baan? Op 3 september organiseert Podium24 in Vaals speeddates voor iedereen die op zoek is naar werk.

Tot 3 september in Vaals!

T. 043 350 60 70 E. info@podium24.nl www.podium24.nl/vacatures




Computer Service Heuvelland

Hét adres voor al uw computerwerkzaamheden!

- + Werkzaamheden op locatie.
- + Ruime openingstijden (avond uren en weekend).
- + Zowel voor de particuliere als de zakelijke markt.
- + Advies en levering van computers en randapparatuur.
- + Ook voor al uw Apple problemen (iPhone, iPad, iMac)
- + Software en Hardware installaties.
- + Back-ups, opschonen en snelheidsproblemen.
- + Internet problematiek.
- + Webdesign, Online back-up en Hosted exchange.
- + WIFI netwerken voor campings en hotels.

Webdesign vanaf **€499**

Voor een afspraak, neem contact op met :
info@computerserviceheuvelland.nl
www.computerserviceheuvelland.nl ☎ 06-16403220





Bleijlevens

dames
mode
simplveld

Mode voor moeder & dochter

Zomeropruiming

20-50% korting

Loop ook eens binnen in onze **OUTLETSTORE**

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
 Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
 zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

GO FOR IT!

De laatste Hyundai i30 Plus modellen nu met EXTRA € 2.000,- inruilbonus

De Hyundai i30 i-Motion Plus met o.a.

- > 15-inch lichtmetalen velgen
- > Achteruitrijcamera
- > Airconditioning (volautomatisch)
- > Geïntegreerd navigatiesysteem met 5 jaar gratis kaart-updates*

Nu voor €20.495,-**

Plus pakketvoordeel
€ 3.000,-

+

Extra inruilbonus
€ 2.000,-

= € 5.000,- voordeel!



WELLING HYUNDAI

Breukerweg 176 (Autoboulevard), Heerlen, tel. 045 - 521 8822

Maak snel een afspraak op welling.hyundai.nl

 NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.



Gecombineerd brandstofverbruik: 5,0 - 5,8 (l/100 km) / 20,0 - 17,2 (km/l); CO₂-emissie: 118 - 130 (g/km). Uitstoot is afhankelijk van gebruik. Uitstoot- en brandstofverbruikgegevens zijn gebaseerd op tests die zijn uitgevoerd volgens Europese Verordening 715/2007/EEG.

ACTIE GELDIG MET DATUM 30 SEPTEMBER 2015 TOT 31 JULI 2015 MET EEN LITERRETTI-RENTENREESTRIJDETERMINUM VAN 30.9.2015. GEMIDDELD PERDE VAN HET MODEL IS INCL. BTW/BBM EN EXCL. KOSTEN INRUILAAN MAKEN, METALLIC LAK, LEGES EN RECHTOELINGEN/INCL. ALTERNATIEF IS VERBODEN ZIJNDE DE VOORNAAD STRIKE. AFGELEID MODEL VAN AFWIJKEN VAN STANDAARD UITVOERING. SPECIFIEKE LAK IS AFHANKELIJK VAN DE VERBODEN UITVOERING. DE VOOR KOSTEN EN VOORWAARDEN BIJN HANDELEN OF VRAAG ENBAAR BIJ DE SHOWROOM. SPRAK. EN ZET-EN/TEH VOORWAARDEN. *5 JAAR GRATIS KAART-UPDATES HEBT ONDERHOUD BIJ DE HYUNDAI DEALER. **PRIJS IS INCLUSIEF INRUILBONUS VAN €2.000,-.

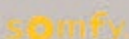
Venetian Blinds

rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

 weinor

 somfy

 heroal
Kompetent in Alle

 Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Modelvliegshow mvc 'De Vliegende Hollander' op 22 en 23 augustus

POSTERHOLT - Modelvliegclub "De Vliegende Hollander" zal op 22 en 23 augustus een wervende modelvliegshow organiseren met radio bestuurd toestellen. Het evenement zal plaats vinden op het model vliegveld van "De Vliegende Hollander" in Posterholt nabij het JaBa circuit.

De aanvang is om 13:00 uur en we eindigen om ongeveer 17:30 uur. Mensen die dit schitterende gebeuren willen bezoeken worden door middel van bewegwijzering naar het vliegveld verwezen.

Al vele malen heeft De Vliegende Hollander deze publiekstrekker georganiseerd. Het is een prima evenement om met het hele gezin naar toe te gaan. Het biedt kijkplezier voor jong en oud, voor technisch geïnteresseerden en voor mensen die gewoon van gezelligheid houden. Aan de inwendige mens is natuurlijk ook gedacht.

Tijdens de show zullen de vele facetten van de modelvliegport

aan de orde komen. Modellen kunnen ambachtelijk worden gebouwd van balsahout en spanfolie tot aan met zogenaamde glasvezel versterkte kunststoffen. De modellen worden aangedreven door fluisterstille elektromotoren, twee- en viertakt verbrandingsmotoren of krachtige benzinemotoren, zelfs turbinemotoren behoren tot de mogelijkheden. Op de show kan een grote variatie aan modellen worden bewonderd: WOI en WOII schaalmodellen, zwevers, fantasiemodellen, stunt modellen, helikopters, parachutisten, trendy drones en nog veel meer. Voor de kinderen zullen snoepdroppings plaatsvinden en tevens kunnen ze hun knuffel meenemen voor een vluchtje. De toegang kost 4 euro voor volwassenen en is voor kinderen onder de 12 jaar gratis. Er is ruime gratis parkeergelegenheid voorhanden. Onze leden staan u graag te woord om u meer te vertellen over deze boeiende hobby.

Graag tot ziens op 22 en 23 augustus!

Modelvliegclub "De vliegende Hollander" bestaat al vanaf 1971 uit enthousiaste leden van jong tot oud. Om te leren vliegen bij onze club zal de beginnende piloot worden begeleid door ervaren instructeurs. Voor meer informatie: www.mvcdevliegendehollander.nl



Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

Kapsalon De Brand's Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511
Uw adres voor professionele haarkleuring



Elke woensdag
Herenknipavond
zonder afspraak van
17:30u - 20:00u
(inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame



Wij knippen voor:
Haarwensen
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl
[Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

HELP MIJN VLOER IS KOUD

De Vakman en Pro-Tech isoleren uw kruipruimte. Zo heeft u warme voeten in de winter en bespaart u energie.

- Lid Branchevereniging
- Geen voorrijkosten



De Vakman
KLUSSEN MET GARANTIE



GEERT GRAS
Hoensbroek

T 045 - 56 502 17
M 06 - 51 50 41 82
E g.gras@devakman.info
I www.devakman.info



Pro-Tech
InstallatieService B.V.



NIEK NOTERMANS
Wittem

T 043 - 74 400 66
M 06 - 53 93 00 17
E info@protechinstallatie.nl
I www.protechinstallatie.nl



Vogue
Ray-Ban
Persol
Burberry
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
Emporio Armani
Polaroid
CK
Paul Frank
Oakley

**20% tot 50% korting
op alle zonnebrillen**

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Dames Gymclub Mechelen is op zoek naar een
spontaan en enthousiast iemand die ons
op donderdagen van 20.30 tot 21.30 gymles wil geven.
Bij interesse bel J. van Melsen
telefoonnummer 043-6015449



Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES

D&N

Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN

Vrijblijvende offerte:
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

Controle honden- belasting van start

VAALS - Vanaf 24 augustus aanstaande vindt in de gemeente Vaals controle plaats op het bezit van honden. Dit gebeurt ieder jaar. De controle wordt uitgevoerd door controleurs van de BsGW (Belastingsamenwerking

Gemeenten en Waterschappen). De controleurs bellen bij inwoners van de gemeente aan om het hondenbezit te inventariseren. Als een hond wordt aange troffen waarvoor geen belasting wordt betaald, vullen zij een aangiftebiljet in. Deze controleurs kunnen zich legitimeren, vraag daarnaar!

ZONDAG 23 AUGUSTUS:

Open dag schaaps- kooi Mergelland

EPEN - Voor iedereen die de schaapskudde steunt, maar eigenlijk voor iedereen die belangstelling heeft voor de schaapskuddes in het Zuid Limburgse heuvelland, organiseert schaapskooi Mergelland uit Eperheide een open dag.

Tijdens die open dag laat de schaapskooi mensen kennis maken met de schaapskudde.

Tevens wordt er informatie gegeven over wat er bij landschapsbeheer met schapen komt kijken.

Door de gehoede kudde te laten grazen in het Gulpdal hebben we invloed op de terugkeer van oorspronkelijke flora en fauna in dit gebied. Op de open dag staat het bijzondere streekeigen ras van het Mergellandschaap centraal. Dit ras wordt gerekend tot de zeldzame rassen.

Er is gelegenheid om een wandeling te maken met de schaapskudde door het mooie natuurgebied. De herder laat zien hoe het werken gaat met border colliers en legt van alles uit over de kudde. In de stal kunnen bezoekers bij verschillende stands een kijkje nemen, er worden lammeren geschoren en demonstraties wolspinnen, verven van de wol en vilten gegeven. Ook aan kinderen wordt gedacht: er zijn verschillende activiteiten rond het thema Mergellandschaap. Tijd: van 13.00 – 17.00 uur Adres: Julianastraat 41b, Epen Zie verder onze website: www.schaapskooimergelland.nl

Levensvreugd door Vriendschap

MECHELEN - De Seniorenvereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' Mechelen begint op donderdag 20 augustus haar eerste soosmiddag in haar clublokaal in de Kroeën, Hoofdstraat 23 te Mechelen. Het officiële programma, waar de overige data op vermeld staan betreffende soosmiddagen, wandelen, de dag voor de ouderen en de kerstsoos, zullen alle leden binnenkort ontvangen. Hebt u ook zin om u aan te sluiten bij onze vereniging, kom dan vrijblijvend langs op een soosmiddag (aangvang 14.00 u) of meldt u aan bij een van onze bestuursleden, bv. de secretaris Giel Senden



Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht
over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Kalk aan de Books: Feestmiddag - zondag 20 september

BOCHOLTZ - Zondagmiddag rond 14:00 uur starten we de gezellige feestmiddag ter ere van het 4 x 11 jarig jubileum van BVV Kalk aan de Books k.e. Deze middag zal tevens de receptie ter ere van het jubileum worden gehouden. Naast de momenten van felicitaties is DJ Koll wederom aanwezig om de stiltes tussen het handen schudden door te vullen. Deze middag zullen er tevens verschillende activiteiten worden gehouden voor de jeugdige bezoekers. Deze activiteiten zullen in goede banen worden geleid door scouting St. Lucia uit Simpelveld. Uiteraard zullen er ook nog een aantal artiesten optreden om het fantastische feestweekend af te sluiten.

Erwin

Het is allemaal begonnen toen Erwin nog op de basisschool zat. Zijn moeder hoorde hem al van ver aankomen. Altijd zingend of fluitend op weg naar huis. Hij was als kind al een echt gangmakertje. Thuis aangekomen ging de radio meteen aan en Erwin zong uit volle borst met alle soorten muziek mee. Dat gangmaken deed hij niet alleen thuis maar ook in de nodige hocagelegenheden waar hij in de weekenden vertoefde. In een van die kroegen viel het de café eigenaar op dat Erwin goed in de toon kon blijven zingen en vroeg hem om een keer, met een paar andere stamgasten, een Cd'tje op te nemen. Na de opnames werd er een naam verzonden voor het zanggroepje. Omdat de organiserende kroeg op de markt in Maastricht gelegen was, is de naam: "t Merretkoer" (het Marktkoor) niet geheel uit de lucht komen vallen. Op het eerste album staat het nummer "Ch' hōb diech weer gevoonde" dat voor de lol werd ingestuurd om deel te nemen aan het LVK. Uiteindelijk bleek dit het winnende nummer te zijn van het LVK in Belfeld op 5 februari 1999. De groep kwam in 1999 in een stroomversnelling terecht en ieder weekend waren er een aantal optredens in zowel Belgisch als Nederlands Limburg. Een groot aantal van de leden werd dit teveel en kon dit niet met combineren met hun baan. Omdat Erwin de voorzanger en organisator van 't Merretkoer was besloot hij samen met zijn platenbaas Pebble Music om vanaf 2001 solo te gaan. Dat gebeurde

niet zonder succes. Om de twee jaar komt hij met een nieuw album dat hij op een speciale manier wil presenteren onder begeleiding van een groot orkest. De eerste twee keer gebeurde dit in de Bonbonnière en de derde keer in de Festi Village in Maastricht. Na deze grote successen was er nog steeds één droom en dat was een optreden in DE concertzaal van de Benelux "Ahoy". Omdat niemand hem er ooit voor uitnodigde besloot Erwin zelf contact op te nemen met de Directeur van Ahoy. De zaal werd afgehuurd voor 13 september 2008 en vanuit de beide Limburgen gingen 8500 mensen op weg naar Rotterdam om die ene droom uit te laten komen. Het werd een fantastisch feest dat heel misschien ooit nog een vervolg krijgt.

Promilaasj

Sleep de vaten maar aan, wax de vloeren en stut de daken! Promilaasj is coming to town! Promilaasj werd opgericht in 2004 als een éénmalige carnavalsact. Inmiddels zijn zij uitgegroeid tot één van de meest spraakmakende en meest beruchte bands van Limburg. Bekend om hun energieke live-shows en interactie met het publiek waarbij niet stilgestaan kan en mag worden. Nederlandse, Duitse, Engelse maar bovenal Limburgse kneiters worden ten gehore gebracht op een manier die je alleen maar durft te hopen. Stampende drums en strakke baslijnen, vingerbrekende gitaarsolo's en meeslepend pianospel. Voeg hier nog de scheurende blaaspartijen en een ADHD-zanger aan toe en

overgiet dit geheel met een eigenwijs rockend sausje...

100% ALCOROCK!!!

Kaartverkoop 18 & 19 september Vergeet onze activiteiten op 18 en 19 september niet! Op vrijdag 18 september is het Brings Open Air Concert en op zaterdag is het Kalk Bookse Joeks Fest georganiseerd. Tickets voor het Open Air Concert en/of het Kalk Bookse Joeks fes zijn los verkrijgbaar of, tijdens de early bird actie, als combi ticket op <http://www.bocholtzbrings.nl>. Combi tickets geven toegang tot het Brings Open Air concert op 18 september en het Kalk Bookse Joeks Fes op zaterdag 19 september. De toegang tot het feestpaviljoen tijdens onze feestmiddag op zondag 20 september is op basis van vrije gave. De toegangskarten voor 18 en 19 september zijn momenteel eveneens te verkrijgen op de volgende voorverkoopadressen:

- Plus Kleijnen, Gulpen;
- Plus Tossings, Bocholtz;
- Ivo's Sportshop, Sempelveld;
- Drukkerij Deitz en Weeren,

Vaals;
• Alle vestigingen van Lederhosenland (Aken, Sittard en Roermond).

Jubileumloterij

In de loop van de middag zal eveneens de eindtrekking worden gehouden van de jubileumloterij. Er zijn nog altijd loten beschikbaar bij onze leden. De volgende prijzen worden op zondag 20 september verloot:

1. Twee elektrische fietsen;
2. Luxe Lounge set;
3. LED televisie;
4. Playstation 4;
5. 10inch tablet.

Busvervoer

Er zijn tot nog toe kaarten verkocht in verschillende regio's in Limburg en zelfs in Duitsland en België. Taxi Van Meurs zal optreden als diamanten sponsor voor het aankomende feestweekend en het busvervoer in verschillende regio's voor haar rekening nemen. Houdt binnenkort onze facebookpagina in de gaten waarop de routes bekend zullen worden gemaakt.

Auto- en motorrijdschool

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Sempelveld

www.ronwinthagen.nl



Armband haken met drDurpsdeal

D'r Durpswinkel wilt met zoveel mogelijk mensen producten haken en breien. De producten worden verkocht en de opbrengst is voor Serious Request.

Er worden twee workshops georganiseerd waar u kunt leren armbanden haken. De workshops worden gegeven door Els Schenk. Dus hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes en kom naar de workshop!

Meedoen? Aanmelden hoeft niet, loop gerust binnen.

Wanneer: maandag 24 augustus 13:30 tot 16:00u in d'r Durpswinkel, Op de Boor, Bocholtz
maandag 31 augustus 19:00 tot 21:30u in Cultuurcentrum De Klimboom, dr. Ottenstraat, Sempelveld
Kosten: U kunt GRATIS deelnemen aan de workshop



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 23 augustus

11.00 uur: voor de parochie.

Woensdag 26 augustus

09.00 uur: voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:

kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

of telefoon: 06 46 16 56 61

Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of

st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie St. Agatha

Zaterdag 22 augustus

19.00 uur: Geen h. mis

Zondag 23 augustus

9.45 uur: Gest. jrd. ouders

Olislagers-Schlenter. Gest. jrd.

Leo en Rita Thiessen-Curfs

Maandag 24 augustus

19.00 uur: Geen h. mis

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 23 augustus is er

om 10:00 uur een viering in

de Hervormde kerk in Vaals.

Voorganger is ds. At Ipenburg

uit Maastricht, terwijl Christine

Moraal het orgel bespeelt. Er is

kindernevendienst voor kinderen

van de basisschool.

We zijn geschokt door het plotse overlijden van

Werner Wierts

Hij was secretaris, bibliothecaris & archivaris en o.a. coördinator rondbrengen periodiek.

Wij verliezen in Werner een zeer gewaardeerde en enthousiaste vriend die zijn taken altijd met plezier en toewijding uitvoerde.

Wij zullen hem dan ook zeer missen en wensen Finy, kinderen en familie veel sterkte met dit verlies.



Intens bedroefd om zijn te vroege afscheid, maar oprecht dankbaar voor alles wat hij tijdens zijn leven voor ons gedaan en betekend heeft, delen wij u mede dat rustig en kalm is ingeslapen mijn man, pap en onze trotse opa

Piet Weijers

* 9-6-1949 † 13-8-2015

echtgenoot van

Wilma Bervoets

Simpelveld: Wilma Weijers-Bervoets

Simpelveld: Heidi Weijers

Tara, Famke

Gipsy 🐾

Familie Weijers

Familie Bervoets

Scheelenstraat 46
6369 VX Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

*Leven met stijl en eenvoud
Een moeder natuur
Een oma uit duizenden
En humor zo puur*

Wij hebben je mogen begeleiden in je laatste levensdagen. Het was een grote vreugde dit in saamhorigheid voor je te mogen doen. We konden altijd op je rekenen. We zullen je missen. Heden is vrij plotseling van ons heengegaan mijn lieve vrouw, onze mam en trotse oma

Yvonne Bisschops-Maassen

* 30-12-1946 † 16-8-2015

echtgenote van

Math Bisschops

Math

Rob en Anita
Lieke, Dico, Mika

Mike en Eveline
Justine, Amandine

Loretostraat 12
6369 SZ Simpelveld

De afscheidsdienst zal in besloten kring plaatsvinden.

U kunt persoonlijk afscheid nemen in het mortuarium te Simpelveld, Schilterstraat 1, op dinsdag, woensdag en donderdag van 18.00 tot 18.30 uur.

*Afscheid nemen
is het moeilijkste in het leven.
Je leert het eigenlijk nooit.*

Toon Hermans

Sight ART

NIX18
NIET ROKEN - NIET DRINKEN

GULPENER Bier feesten

kinder
kermis

**TOEGANG
GRATIS**

30ste Editie

vrijdag
21
augustus

markt 21:00 - 01:00

ANDERKOVER

VUURWERKSHOW

WIERTZ PERSONEELSDIENSTEN

sponsored by
met coriovallum pipe band

dorps
straat 21:00 - 01:00

SIXTY1BARS

zaterdag
22
augustus

markt 14:00 - 17:30

RABOBANK SENIORENMIDDAG

CLARA ZOERBIER (KIENEN) RICHTIG REX

TRUMPET STARS OHNE GEWÄHR

MARTIN HURKENS

21:00 - 01:00

THE RECIPE DJ SJOLSON

dorps
straat

DIE ANSELTALER

zondag
23
augustus

markt 11:00 - 14:00

OPENLUCHT BRUNCH

KAPEL HARMONIE ST.PETRUS

18:00 - 22:30

SPOT ON

dorps
straat

16:00 - 19:00

ERWIN BEPPIE

DIETER KOBLENZ

LIMBURGSE TOPPERSJ TON & HENK

13:00 - 15:00
KINDERMIDDAG
L.S.M. GULTICO

14:00 - 17:00
OPEN NK
BUNGEE RUN



Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2015
week 34

Het Loreto kloostercomplex in Simpelveld krijgt een nieuwe bestemming



Het prachtige en omvangrijke Loreto kloostercomplex in Simpelveld krijgt een nieuwe bestemming. Eens verbleven er in het klooster, onder gezag van de zusters, honderden kinderen. Nu is het al een aantal jaren stil in de gangen. Eeuwig zonde, aldus de initiatiefnemers van de nieuwe plannen. Want de gebouwen en de tuinen zijn in uitstekende staat en bieden zoveel kansen voor nieuwe initiatieven. En alles is er al.

Goede ideeën gezocht!

Daarom zijn This Side Up en HERMON

Erfgoed op zoek naar mensen met goede ideeën. Zelf schreven de organisaties een inspiratiedocument waarin ze de kern van de herbestemmingsplannen vastlegden. 'Het gebouw biedt ruimte aan tal van verschillende vormen van gebruik; en zo gaan we het ook inzetten'. Overnachten, Grand café, Trouwen & Rouwen, kleinschalig Museum over het Kloosterleven, Congres-, cursus- & vergaderruimten, praktijkruimten, Artist in Residence, pluktuin, exposities, etc. Op de projectsite www.kloostersimpelveld.nl vindt u meer informatie over de oproep en de

plannen. Daarnaast zijn de initiatiefnemers op zoek naar oude foto's en zo mogelijk filmmateriaal. Iedereen die thuis nog iets heeft liggen dat hij of zij wil delen kan contact met hen opnemen.

Traject

Op dit moment zijn de initiatiefnemers druk in overleg met verschillende partijen om samen invulling te geven aan de plannen. Ook de gemeente heeft gesprekken gevoerd. Wij staan welwillend tegenover de plannen. Uiteraard moet alles wel voldoen aan wet- en

regelgeving en ziet de gemeente er op toe dat gehandeld wordt in overeenstemming met haar gemaakte beleid. De gemeente ziet met name kansen op het gebied van toerisme en recreatie. HERMON Erfgoed en This Site Up hopen begin oktober het pand te kunnen verwerven.

IBA-Parkstad

Het project is door de IBA (Internationale Bau Ausstellung) aangemerkt als attentionproject. IBA wil graag innovatieve, toekomstgerichte projecten stimuleren die duurzaam van betekenis zijn voor de ontwikkeling van een stad of gebied. Gemeente en initiatiefnemers denken dan ook dat de herbestemming van het kloostercomplex een nieuwe impuls geeft

aan de lokale economie van Simpelveld.

OPEN DAG zondag 20 september 2015

Na de zomervakantie, op zondag 20 september, wordt het klooster opengesteld voor bezoekers. Aan het programma wordt nog gewerkt. De opbrengst van de OPEN DAG gaat naar stichting Behoud Gedachtengoed Clara Fey. Deze stichting in oprichting zal zorgdragen voor een sociale en duurzame invulling van de programmering van het kloostercomplex.

Opnames voor RTL4

Enkele weken geleden heeft RTL4 opnames gemaakt. In het TV-programma 'Lifestyle Experience' van zaterdag 29 augustus a.s. is een

item gewijd aan Huize Loreto. De uitzending start om 13.30 uur op RTL4.

This Side Up B.V. is een jong, dynamisch bedrijf met gedreven, ervaren medewerkers. Uitgangspunt is dat de klant altijd centraal staat en dat men nooit vergeet voor wie ze een project ontwikkelen, of dit nu voor een (huurder van een) woningbouwcorporatie is of voor een jonge starter op de woningmarkt die zijn eerste huis of appartement koopt. This Side Up B.V. zoekt voortdurend naar partners die samen met ons een kwalitatief hoogstaand project willen ontwikkelen.

HERMON Erfgoed B.V. - wat staat voor Herontwikkeling Monumentaal Erfgoed - is een landelijke onafhankelijke ontwikkelaar met een bijzondere missie en passie. Het doel is monumenten te behouden door te zoeken naar nieuwe functionele invullingen. HERMON Erfgoed is in staat met zeer gedegen kennis en jarenlange ervaring, monumenten voor de toekomst te bewaren. Meer informatie vindt u op www.hermonerfgoed.nl



Zorg en Ondersteuning

Mogelijkheid huishoudelijke hulp bij dreigende overbelasting voor mantelzorgers gemeente Simpelveld

Mantelzorgers in de gemeente Simpelveld kunnen tijdelijk gebruik maken van Huishoudelijke Hulp Toelage (HHT) uren, wanneer er sprake is van (dreigende) overbelasting. Tijdelijke ondersteuning bij de huishoudelijke activiteiten van de mantelzorgers zelf, kunnen ervoor zorgen dat de hij of zij meer tijd ter beschikking heeft om mantelzorgtaken uit te voeren bij de zorgvrager. Het kan tijdelijk de druk van de schouders halen en zo overbelasting verminderen of voorkomen. Mantelzorgers kunnen worden aangemeld via verschillende kanalen bij Steunpunt voor mantelzorgers Parkstad: via het maatwerkteam, huisartsen en d'r Durpswinkel. Uiteraard kunnen mensen zich ook zelf melden.

Hoe werkt het?

1. De mantelzorgers (of diens verwijzer) meldt zich bij het Steunpunt voor mantelzorgers Parkstad, (045-2114000 of info@mantelzorgparkstad.nl).
2. De mantelzorgers krijgt inschrijfformulier/informatiepakket toegezonden.
3. De mantelzorgers wordt ingeschreven bij het steunpunt met de aantekening HHT.
4. Er wordt een intake gepland.
5. Wanneer er sprake is van een juiste indicatie wordt de mantelzorgers de keuze van aanbieder gegeven: Parkstad Thuiszorg, Cicero Thuis of de MeanderGroep.
6. Na de keuze van de klant wordt deze verwezen naar betreffende organisatie en wordt de zorginzet van daaruit ingevoerd.

Voorwaarden voor het gebruik:

1. De zorgvrager en mantelzorgers zijn woonachtig in Simpelveld/Bocholtz. Bij een afwijkende woonplaats van de mantelzorgers wordt op maat gekeken in overleg met de gemeente (de indicatie van de zorgvrager zou bijvoorbeeld tijdelijk opgeplust kunnen worden met HHT uren en bijbehorende eigen bijdrage).
2. De mantelzorgers is ingeschreven bij Steunpunt Mantelzorg.
3. Tijdelijke ondersteuning wordt geboden gedurende maximaal 13 weken, 2 uur per week met een eigen bijdrage van € 5,00 per uur. Hierop wordt geen uitzondering gemaakt.

Voor meer informatie kunt u bellen met het Steunpunt voor mantelzorgers Parkstad, 045-2114000.

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► **Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht**

beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: het plaatsen van een kleine windturbine

Locatie: Gillissenstraat 8 te 6369 ER Simpelveld

Dossiernummer: 50394

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 28 september 2015.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de

► **Leegstandwet vergunningen**

Burgemeester en wethouders maken bekend dat zij voor de woning aan de Dr. Nolenstraat 6a te 6351 GM Bochtoltz in het kader van artikel 15 van de Leegstandwet een leegstandwetvergunning hebben verleend voor de periode van 5 jaar, ingaande op 1 augustus 2015.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het in-

dienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► **Evenementenvergunningen**

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

► **Wielerveekend Bochtoltz 2015.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 26 en zondag 27 september 2015 op de locatie Wilhelmijnstraat. Tijdens het evenement zullen rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

► **CD presentatie in horecalokaliteit 'The Hills'.** Op 5 september 2015 wordt van 18.00 uur tot 00.00 uur een friteskraam geplaatst in de Kapelstraat.

De stukken liggen vanaf 12 augustus 2015 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Schutterij St. George... en de gemeente Simpelveld

Met een aantal beknopte publicaties willen we u in het kort kennis laten maken met deze eeuwenoude maar zeer actieve vereniging van Simpelveld. Schutterij St.-George stelt zich graag aan u voor.

Historie

In de Middeleeuwse steden waren de schutterijen nodig voor de bescherming van have en goed. Daarom is de schutterij gewapend en oefent zij zich in het schieten. Maar behalve deze officiële taken is de schutterij telkens ook een sociale vereniging geweest naar de eigen leden toe, die er ontspanning moeten kunnen vinden en naar de gemeenschap toe, waarvoor zij zich dienstbaar opstelt en kerkelijke en burgerlijke evenementen opluistert. In de Limburgse steden kwamen in de 14e eeuw al schutterijen voor; in de loop van de 16e en 17e eeuw verspreidden deze zich ook over het platteland. De doelstellingen en tradities van deze verenigingen bleven eeuwenlang ongewijzigd.

Oudste vereniging van Simpelveld

De schutterij is de oudste vereniging van Simpelveld. In de zilveren koningsvogel is het jaartal 1442 gegraveerd, hoewel de vogel zelf uit de zeventiende eeuw stamt. De oudste schriftelijke bronnen dateren uit 1620. Toen al beschikte de vereniging over een actieve secretaris, die in dat jaar een ledenlijst van maar liefst 72 personen optekende, hetgeen betekende dat wel bijna alle mannen van Simpelveld bij de schutterij waren aangesloten. Al uit 1625 dateert het reglement van de vereniging, waarin diverse bepalingen waren opgenomen hoe het koningsvogelschieten en de processie van Simpelveld verliep. De pastoors van Simpelveld maakten in hun doop-, huwelijks- en overlijdensregisters melding van de overleden schutters. Deze lijst van gestorven leden wordt aangevoerd door pastoor Arnold Didden, de bekende pastoor van het befaamde Didden-boek.

Sinds eeuwen maakt de schutterij deel uit van het maatschappelijk leven in ons dorp. In de term "schutterij" schuilt al een verwijzing naar de taken in het verleden. Waarschijnlijk verwijst dit naar de belangrijkste functie, namelijk "beschutten", of te wel "beschermen". Tot einde 18e eeuw bestond er geen politie of brandweer zoals wij die heden ten dage kennen.

De aanhef van de ledenlijst uit 1652 verraadt iets meer over deze officiële taken:

Register aengaende die schutterie der bancke Simpelvelt te weten die gulde broederschap van St. Joris aldaer. (Rijksarchief Limburg nr. 3078)

Deze ledenlijst is opgemaakt door J.W. Kevers. Het betreft dus het ledenregister van de "gulde broederschap van St. Joris" welke de schutterij was van de "bancke Simpelvelt". Hiermee wordt bedoeld de schepenbank Simpelveld; ook wordt hiermee aangeduid het

rechtsgebied waarbinnen deze schepenbank rechtsprak. Deze schepenbank, vergelijkbaar met het huidige college van Burgemeester en Wethouders, had vergaande bevoegdheden op het gebied van de rechtspraak. De schutterij had een aantal uitvoerende taken, zoals het bewaken van arrestanten. Mogelijk dat de term schutterij verwijst naar deze taken. De "gulde broederschap" had echter ook een sociale functie en een nauwe band met kerk en gemeenschap.

Simpelveldenaren

In de loop der jaren hebben heel wat Simpelveldenaren zich voor de schutterij ingezet. Soms waren zij zelfs van adel, zoals baron Gustav von Thimus, die keizer werd. Overigens is in het verenigingsvaandel het wapen van de adellijke familie Van Imstenrade genaaid en gestikt. Behalve deze adellijke uitzonderingen, werd de vereniging natuurlijk gevormd door de dorpsbewoners zelf. De leden en de koningen kwamen uit oude Simpelveldse geslachten, zoals onder meer Kleinen, Houben, Didden, Grond, Frankort, Mayntz, Van de Weyer, Wings, Pagen, Zimmermann en Bonten. Sommige waren echte schuttersfamilies en hebben de vereniging gedurende jaren gedragen.

Uit rust opgestaan

De schutterij heeft als patroonheilige St.-George, die te paard een draak verslaat. Toonbeeld van moed en onoverwinnelijkheid. De aandachtige lezer heeft gemerkt, dat in de loop der eeuwen de naam veranderd is. Tot begin 18e eeuw komt in alle schriftelijke bronnen alleen de naam St. Joris voor. In de 18e eeuw verandert de naam in St. Georg; het duitse equivalent voor St. Joris. De oorzaak ligt waarschijnlijk in gebeurtenissen op het podium van de wereldpolitiek. In 1715 eindigt de spaanse successie oorlog en komt

Simpelveld onder Oostenrijks gezag. De ambtstaal in officiële stukken wijzigt vanaf deze datum en dus ook de naam van onze schutterij. Er is in feite geen sprake van een naamswijziging maar slechts een vertaling. Vanaf de 19e eeuw komt uitsluitend de naam St. George nog voor.

Met deze heilige als voorbeeld heeft de vereniging het eeuwenlang volgehouden, totdat ze in de jaren dertig en opnieuw in de jaren zeventig van de vorige eeuw in ruste ging. Maar even zo vaak werd de schutterij met frisse moed weer heropgericht om een oude traditionele vereniging in stand te houden, die de gemeenschap en haar leden veel wil bieden. De schutterij anno nu timmert al geruime tijd aan de weg, wil zich volledig voor de gemeenschap blijven inzetten, maar kan dit alleen verder blijven doen met ondersteuning van mensen uit diezelfde gemeenschap. Simpelveld en schutterij St. George zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. De vereniging kent eeuwenoude tradities en houdt deze in stand. Dit betekent echter niet dat de schutterij blind is voor allerlei ontwikkelingen. Waren het vroeger alleen de mannelijke inwoners van Simpelveld, die lid waren; nu maken hele gezinnen deel uit van onze vereniging; van grootvader tot kleindochter. In volgende publicaties zullen wij nader ingaan op deze taken en tradities, waaronder de onontbeerlijke muziek en het koningsvogelschieten, dat op 6 september a.s. weer zal plaatsvinden, waarvoor wij u reeds nu van harte uitnodigen.

*Wordt vervolgd. Tot volgende week.
De pr- commissie*



Schutterij St. George anno 1903